

浅谈传信副词“真”

陈 明 美

(青岛大学国际教育学院 青岛 266071)

【摘要】 本文从认知心理学的角度分析了“真”的语义：是一个表传信的语气副词，属于传信范畴；其语法意义在于对整个命题进行确认，只能出现在动态的句子层面，因此，“真”的谓词性短语只能充当表述性成分——谓语或补语，不能作定语和状语；最后详细分析了其语用功能，以期对日语、汉语学习者及对外汉语教学工作有一定补益。

【关键词】 真；传信副词；谓语或补语；语用功能

From the perspective of cognitive psychology, analysis of the “zhen” semantics: It is the evidential adverb; Its grammatical meaning is the proposition for confirmation, high credibility, only appear in the dynamic sentence level, therefore, the “zhen” predicate phrases can only serve as the predicate or components complement, not as attributive and adverbial. At last a detailed analysis of its pragmatic functions, in the hope that it can beneficial for the teaching of Chinese as a foreign language as well as language learners.

【Key words】 “zhen” (真); evidential adverb; the predicate or components complement; pragmatic functions.

- (1) 他们那天是**真**一举两得。
- (2) 你每天上课又打工，生活**真**辛苦吧。
- (3) 杭州是**真**美丽的城市。
- (4) 我以前不认真学习，但现在**真**努力学习。
- (5) 我想买这件衣服，但**真**贵。
- (6) 我的爸爸**真**喜欢喝酒，所以常常喝醉。
- (7) 我还不**真**知道哪种方法是最好的。
- (8) 安静一下，我有了一个**真**好的方案，我们三个都下山吧。

以上关于“真”的偏误在外国留学生的作业及作文中是很普遍的，其中(1)、(2)出自初级班的作文；(3)、(4)出自中级班的作业；(5)、(6)出自高级班的调查问卷；(7)、(8)出自HSK高等考试作文。由此可见，不同汉语水平的学生都有尚未掌握副词“真”的情况，那怎样才能让学生真正理解副词“真”的含义、掌握副词“真”的语法功能和语用条件，正确使用这个词呢？下面就从认知语言学的角度解释“真”的词性和语义，从语法、语用平面分析副词“真”，以期对日语、汉语学习者及对外汉语教学工作有一定补益。

一、“真”的词性和语义

《汉语近义词典》中的“真”：[非谓形容词]1. 表示真实、不假。如真人真事、真的情况、真知灼见。2. 表示真切、清楚确实，常做补语。如这位播音员，字音咬得很真。[副词]表示的确；常用在一些口语短句中。如真贵！真好吃！《现代汉语八百词》[形]1. 真实。a) 修饰名词不带“的”为常，如真人真事。b) 不能单独作谓语，只能用在“是……的”中间，如这幅画不是真的。c) 修饰动词、形容词以带“的”为常。如我

真的要走，不骗你。d)真的修饰全句，可以在主语前，后面有停顿。真的，我们厂今年提前两个月完成了全年计划。2.清楚，确实，真切。用于“动+得”后。动词限于“看、听”等少数。[副]实在，的确。用来加强肯定。如：真不简单，真能说。《古代汉语虚词词典》中，真，副词，用于谓语前，作状语。1.表示对动作行为的强调、肯定，表明情况确实。可译为“真正”、“果真”、“确实”、“实在”等。及至燕，真见燕国之城社，真见先人之庐冢，悲心更微。(《列子·周穆王》)2.表示对人或事物的强调、确认。可译为“真(是)”“确实(是)”“实在(是)”等。唯北狄为不然，真中国之坚敌也。(《汉书匈奴传下》)

综上所述，汉语“真”既是形容词，也是副词。本文主要讨论“真”的副词用法。

认知语言学认为，我们所说的话的内容实际上都是我们对主、客观世界的认识，而人们在作出判断、陈述事实或报道事件的时候，由于对自己所述是否真实、准确并不总是很有把握，所以人们在传递信息时，尤其是新信息时，常常加上一些修饰语，以表明可信度如何、自己是否有把握等，如“一定”、“推测”、“可能”、“估计”等词语，语言学中叫做 evidentials，有人把 evidentials 表达的语义范畴称为 evidentiality，译作“传信范畴”。美国语言学家 Chafe 将传信范畴分为五个方面，其中第二个方面是指可靠程度，说话人根据知识的可靠程度用话语加以表达。传信范畴的存在是人们在说出一句话时必然会自觉不自觉地对他所说的话的真实性进行评估。这种评估就会投射在他所使用的语言上，也就是一定的语法表现，传信范畴的语法表现有多种，其中最常见的是用副词来表达。也就是说，说话人常常会用副词来表示对事实真实性和准确性的态度。由于副词“真”就是人们对事实真实性和准确性的确认，所以笔者认为，副词“真”是一个表示“确认或评价”的实然性传信副词。在交际中，说话人会选择“真”这个体现话语真实性的副词，来传达自己对所说话语真实性的肯定，并进一步加深说话人对所说话语的确信程度。例如：

(9) 青岛啤酒好喝。

(10) 青岛啤酒真好喝。

通过对比就会发现，例(10)在主观性和真实性上都要强于例(9)，因为它们表现出了说话人对话语真实性的肯定，暗示了说话人所说的话语具有一定证据的，加深了确认语气，而例(9)只是一种客观的描述。

二、“真+形”的语法功能。

(11) *她是真好的老师。

(12) *我不喜欢跟真犹豫的人打交道。

(13) *我丈夫总是真积极地工作。

(14) *同学们真认真地听老师讲课。

不管是口语，还是书面语，这样的偏误句子有很多。这些例子中都有“真+形”作定语或状语的结构。为什么这样用不对呢？

张谊生认为“真”与主要在句子中充当状语的一般副词不同，它的主要功能是充当高层谓语。它同句子中的其他成分组合时，只能是动态的句子层面的组合，不能是静态的短语层面的组合。也就是说，凡是含有“真”的谓词性短语，基本上只能充当表述性成分——谓语或补语，定语、状语是词组层面上的成分，有修饰中心语的功能，但不具表述功能，所以，“真+形容词”不能作定语和状语。谓语前的状语是对动作发生时的状态或性状本身进行客观的交代，而“真”的评价性使得它们的连带成分也是用来表示评价、确认的，与整体的句意和情态不相吻合，所以“真”的连带结构不能作状语。

“真”不能单独做补语，但“真+形容词”可以作补语，如：

(15) 你今天打扮得真漂亮。

(16) 时间过得真快，我来日本已经一年了。

“真”的连带成分既可以做肯定句的补语，又可以做否定句的补语，但否定词必须放在“真”后，例如：

(17) 你说汉语说得真流利。

(18) 说实话，你起得真不早。

“真+形容词A+真+形容词B”一起作补语。例如：

(19) 李小龙表演得真投入真感人。

三、“真”的语用功能。

“真”的用法极具主观性，在句中通常要重读，多用于口语，常出现在人物对话当中。

1. “真”主要用于感叹句；还可用于是非问、反问句，但不用于选择问、特指问、正反问句。

“真”修饰形容词是口语中强烈的感叹表达方式，是说话者对现实的评价，“真”也可以修饰心理动词，表达说话者对动作行为的确认，这两种结构作谓语是很常见的现象，多出现在感叹句或陈述句中。如：

(20) 黄山的风景真美呀！

(21) 你写的汉字真漂亮。

(22) 放假后，我真想去旅游。

“真”表示确认语气，是非问、或用是非问格式表达的反问句都是无疑而问，所以句中可以使用“真”表确认；而正反问、特指问、选择问都是有疑而问，两者的用法互相矛盾，所以不能一起使用。如：

(23) 你真要带我走？

(24) 难道你真要带我走？

(25) 放假了，你真不想到北京去旅游？

(26) *放假了，你真不想到上海去旅游？

(27) *放假了，你真不想到哪里去旅游？

(28) *放假了，你真想到黄山还是泰山旅游？

2. “真”可以用在没有关联词的复句的前一分句的谓语前。如：

(29) 春风吹在脸上真舒服，可以在校园里散散步。

(30) 他的妈妈真让人害怕，我不想去他家。

“真”不可以用在有关联词的复句的前一分句或后一分句的谓语前，因为带有因为……所以……，虽然……但是……，不仅……而且……等连词时，表达的是对事件的叙述，而不是评价。如：

(31) *我真相信他说的话，因为他未曾说过谎话。

(32) *他真能干，而且也是非常可靠。

(33) *我的爸爸对我们很严格，然而他真爱我们。

(34) *我跟他第一次见面的时候，我以为他很努力学习，其实他真爱玩。

如果句子结构复杂，是带关联词的复句形式，那么句子的陈述语气会因为关联词的存在而大大增强，这样的句子不能用“真”。如(31)加了关联词“……，因为……”，整个句子就变成了纯粹表示原因和结果的陈述性句子了，“真”就不再适用了。

3. “真”可以修饰判断动词“是”。如：

(35) 真是有其父必有其子。

(36) 真是青出于蓝而胜于蓝。

“真”可用于“是……的”(一)(突出强调与动作相关的某个成分)肯定句式的“是”之前，不能用于疑问句句式。如：

(37) 我真是坐飞机来的。 *我真是怎么来的？

(38) 他真是为这事来的。 *他真是为什么来的？

“真”不用于句式“是……的”(二)的“是”的前后。

《实用现代汉语语法》对“是……的”句(二)的论述是，“主要表示的是说话人对主语的主观看法、见解、态度或评价等，也可以表示对主语的描写和说明，这类句子的语气是肯定的。”这与传信副词“真”的语用功能一样，因此，“真”不能用于这种句式。如：

(39) * 这个菜不放在冰箱里，真是会坏的。

(40) * 只要你努力，真是一定能成功的。

4. “真”可以放在“把”的前面修饰把字句和“被”前面修饰被字句。

(41) 你真把前面的都看完了？

(42) 如果真把王府井书店迁出，那是令人惋惜的。

(43) 厂长胜过家长，不仅关心工人，还关心下一代，真把工人当成主人。

“真”的作用是表达说话人对话语真实性的主观评价，带有强烈的“主观性”。而“把”字句也是表达“主观性”的一种手段，所以“真”在“把”字句中的使用是十分自然的。同样地，在与“把”字句对应的“被”字句中，“真”也是可以出现在“被”字前面的。如：

(44) 要是您真被抓去了，当然不会放过您的。

(45) 苏珊瞪眼望着母亲，真被她自己在母亲心中引起的激烈情绪吓住了。

5. “真”与否定副词“不/没”组合时，只能组成“真不/真没”的格式，此时“真”是对后面整个否定词组而言的。如：

(46) 我真不愿意去他家。

(47) 这个房间的条件真不怎么样，我一看就想走。

(48) 我真没带那么多钱，你就便宜点吧。

这还是由于“真”属于“高层谓语”，在层级上应该在“不/没”的上一层，所以它通常出现在“不/没”的前面，构成“真不/真没”的形式。“真”在这里是对主观认识的强调。

“真”在与“并不”一起使用时必须放在它的后面。如：

(49) 其实，睡莲并不真“入睡”，只是它对阳光反应特别敏感。

6. “真”可以修饰部分表示程度的副词或代词修饰的词组，如：

(50) 其实一到外面，我发觉散步还真挺不错的。

(51) 做了这么充分的准备，要想完成这项任务还真那么困难吗？

7. “真”可以修饰“如……一般”、“好比……”等比况词组。如：

(52) 进入大峡谷中，真如到了神话世界一般。

(53) 刚听到这个消息时，真如晴天一个霹雳，把我们所有的人都吓得傻在了那儿。

(54) 闻声而来的人们，真好比见到天上掉下来林妹妹，一个个看得痴了。

还可用于用“比……”表示的比较句，表示确认或语势加强。

(55) 你真比我强，HSK 肯定能过六级。

(56) 大山的汉语说得真比某些中国人还流利。

8. “真”可用于“死”、“…极了”、“…要命”、“坏”等充任程度补语的句子。如：

(57) 我真恨死他了。

(58) 真把我气坏了！

(59) 真（是）冷得要命！

以上各句的程度补语所表示的程度相当高，对这样高的程度用“真”修饰，发出感叹，是说话者对所表达程度的确认。

9. “真”可用在“可……！”、“够……的！”等抒发主观情感的句子中。如：

(60) 你可真粗心，竟然把“天”写成“夫”了。

(61) 忙了一年才把论文写完，真够辛苦的！

10. “真”的后续句一般不用否定句。因为“真”没有否定性倾向，所以无论跟什么感情色彩的词语结合，只是在程度上表示肯定或加深原有的意义，而不会改变词义的肯定和否定倾向。如：

(62) 这里的老师对我们真好，我们都很感激。

(63) 这里的中餐真好吃，下次来中国我还要来吃。

11. “真”不能用于间接引语中，只能出现在直接引语中，直接引语用的是说话者的观点，间接引语用的是转述者的观点，选用直接引语的叙述方式，能够反映说话人的态度和立场，但有时不够便捷，就使用间接引语的方式传递信息，但是有时会失落一部分关于说话人情态的信息，所以“真”不能出现在间接引语中。例如：

(64) 山田美子说：“我真喜欢吃中国菜。”

* (65) 山田美子说她真喜欢吃中国菜。

“真”一般情况下，不受其他时间副词和语气副词的修饰，原因是：表较长时段的副词（还、仍旧、老、常常、时常、一直、永远、往往）和表说话之前的时段的副词（已经、曾经、又、早先）做时间状语时，句子表达的感觉是含有经验性的旧知在内，是静态的。

四、结语

“真”作为传信副词属于传信范畴，表达了说话人对话语真实性的确认，只能出现在动态的句子层面，因此，“真”的谓词性短语，基本上只能充当表述性成分——谓语或补语，定语、状语是词组层面的成分，有修饰中心语的功能，但不具表述功能，所以，“真+形容词”不能作定语和状语。

传信副词“真”带有较浓厚的感情色彩，其用法极具主观性，在句中通常要重读，多用于口语和对话中；“真”主要用于感叹句；还可用于是非问、反问句，但不用于选择问、特指问、正反问；“真”不可以用在有关联词的复句的前一分句或后一分句的谓语前；“真”可以修饰判断动词“是”；“真”可以修饰把字句和被字句；“真”与“不/没”组合时只能组成“真不/真没”的格式；“真”可以修饰“如……一般”、“好比……”等比况词组和用“比”表示的比较句；“真”，可以修饰有“…死”、“…极了”、“…要命”、“…坏”等程度补语的结构；“真”还可以用在直接引语中，但不能用在间接引语中。传信副词“真”的用法比较多，但它也受到一些限制，它一般不受其他时间副词和语气副词的修饰。

参考文献：

- 王还 汉语近义词词典 [M] (pp. 482-483) 北京语言大学出版社 2005年6月第一版
吕叔湘 现代汉语八百词 [M] (pp. 667-668) 商务印书馆 1999年1月增订版
中国社会科学院语言研究所古代汉语研究室编 古汉语虚词词典 [Z]. 北京：商务印书馆，1999.
陆庆和 实用现代汉语语法 [M] (pp. 4235-427) 北京大学出版社 2006年2月第一版
张谊生 现代汉语副词研究 [M] 上海：学林出版社，2000年
马真 普通话里的程度副词——很、挺、怪、老 [J] 汉语学习 1991年，(2)
单韵鸣 副词“真”和“很”的用法比较 [J] 汉语学习，2004年，(6)
来思平 现代汉语副词“真”和“很”的用法辨析 [J] 北京科技大学学报（社科版），1999(2)
李琳 “很+Adj”、“真+Adj”及“AA(的)”的语法功能辨析 [J] 北方论丛，2005(3)